УДК 378.147.091.12.011.3-051:811.111:005.336.2:378.4(477.54)ХНМУ

**І.В.Корнейко**

**МЕТОДИКА ВИКЛАДАННЯ АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ: МОВНА КОМПЕТЕНЦІЯ ВИКЛАДАЧІВ НАВЧАЛЬНИХ ДИСЦИПЛІН**

**Анотація. Корнейко І.В. МЕТОДИКА ВИКЛАДАННЯ АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ: МОВНА КОМПЕТЕНЦІЯ ВИКЛАДАЧІВ НАВЧАЛЬНИХ ДИСЦИПЛІН.** Глобальне розповсюдження викладання англійською мовою стимулює пошук засобів підвищення якості процесу навчання, одним із яких є підвищення лінгвістичної грамотності викладачів фахових дисциплін. У статті проаналізовані педагогічні методики та стратегії, спрямовані на покращення розуміння навчального матеріалу та підвищення рівня володіння англійською мовою студентами, які мають бути використані на заняттях.

*Ключові слова: викладання англійською мовою, викладачі фахових дисциплін, мовна компетенція викладачів, мовна компетенція студентів, якість навчання.*

**Аннотация. Корнейко И.В. МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ: ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ УЧЕБНЫХ ДИСЦИПЛИН.** Глобальное распространение преподавания на английском языке стимулирует поиск средств повышения качества процесса обучения, одним из которых является повышение лингвистической грамотности преподавателей специальных дисциплин. В статье проанализированы методики и стратегии, направленные на улучшение понимания учебного материала и повышение уровня владения английским языком студентами, которые должны быть использованы на занятиях.

*Ключевые слова: преподавание на английском языке, преподаватели специальных дисциплин, языковая компетенция преподавателей, языковая компетенция студентов, качество обучения.*

**Summary. Korneyko I.V. EMI PEDAGOGY: LINGUISTIC COMPETENCE OF SUBJECT TEACHERS.** In the recent decades, the global spread of English medium instruction raise a question of the education quality under the conditions, when English is a foreign language for both the teacher and the student. Students' poor comprehension and passive engagement in class can affect the subject mastering. The purpose of the work was to review the methods, which can be used to improve the quality of the learning process. Application of the techniques and strategies, which are generally used in a foreign language classroom, in an EMI classroom can facilitate understanding the subject content, aid in speech production, and in such a manner, will obviously provide learning success. Planning and prediction of the language problems, pre-teaching of the content obligatory language, using various techniques to explain the vocabulary, those of question-answer work, scaffolding, using discourse markers, visual aids used by EMI teachers are some of the techniques recommended in the literature. It is concluded that an EMI teacher’s awareness of the linguistic problems can be achieved through the co-operation with foreign language departments.

*Key words: English medium instruction, professors of professional disciplines, language competence of teachers, language competence of students, quality of training.*

Викладання англійською мовою, під яким розуміють «використання англійської мови для викладання студентам навчальних дисциплін у країнах або регіонах, де англійська мова не є першою мовою більшості населення» [1, с. 2], стало глобальним трендом з цілої низки причин (економічних, політичних, іміджевих) та швидко завойовує панівні позиції у тих країнах, які прагнуть стати частиною світової економіки [2, с. 7]. Разом із зростанням кількісних показників протягом останніх п'яти років у викладанні англійською мовою відбулися якісні переміни. Зміна тону публікацій з цього питання від критики та висловлювання побоювань щодо загроз для національних мов, до пошуку шляхів вдосконалення якості навчання англомовних студентів свідчить про те, що викладання англійською мовою остаточно утвердилося як повноправна форма навчання, з якою рахуються, у перспективність якої вірять, яку прагнуть розвивати. Почала формуватися нова галузь дидактики: методика викладання англійською мовою, яка досліджує такі питання як мовна політика на національному та інституційному рівні, мовна та педагогічна підготовка викладачів, особистість викладача, готовність студентів до навчання англійською мовою, стратегії навчання англійською мовою, особливості роботи у мультилінгвальній та мультикультурній аудиторії. До речі, найбільш активну роботу у цьому напрямку проводять фахівці з викладання англійської мови для спеціальних потреб.

Метою нашої роботи є проаналізувати напрямки підвищення якості викладання англійською мовою, запропоновані у літературі з питань методики та організації англомовного викладання.

Оскільки англійська мова не є рідною а ні для студентів, а ні для викладачів, то низка проблемних ситуацій у процесі такого викладання не пов'язана безпосередньо з володінням навчальним предметом та умінням навчати. Компетенція викладачів навчальних дисциплін, а саме: на якому рівні вони мають володіти англійською мовою, які саме знання мови потрібні їм, –питання, які досить активно обговорюється у літературі. Щодо мовної компетенції, очевидно, що викладачі мають вільно володіти англійською мовою, включаючи мову для академічних потреб, мову свого предмету, мову для організації навчального процесу, проте достатні мовні навички не є запорукою успішності навчального процесу. Висловлюється думка, що «викладання має стати набагато більш студентоцентричним в тому сенсі, що викладач має значно більше усвідомлювати лінгвістичні труднощі студентів» [3, с. 7] та, з урахуванням потенційних мовних проблем студентів, «найти альтернативні способи представлення навчального матеріалу студентам, для яких англійська мова є другою» [2, c. 23].

Крім власне володіння англійською мовою, викладачі навчальних дисциплін мають володіти певними навичками, які дозволять студентам подолати можливі мовні труднощі. Наголошується, що саме викладачі навчальних предметів мають «допомогти студентам подолати мовні проблеми в контексті викладання своєї дисципліни, бо, якщо рівень володіння мовою студентів не підвищиться, то і знання предмету та його розуміння також не покращають» [4, c.31]. Ця думка не буде звучати як щось надумане, що не стосується власне викладання навчальної дисципліни, якщо пригадати функції мови, до яких належить формування думки, обмін інформацією, зберігання та передавання знань, найменування понять, отже успішність пізнавальної діяльності залежить і від досконалого володіння мовою. З цього випливає необхідність володіння викладачами різноманітними прийомами, які допоможуть студентам подолати мовні проблеми.

З огляду на те, що питання методики викладання англійською мовою знаходиться у стадії опрацювання та обговорення, у літературі немає систематизованого опису стратегій або прийомів, які мають бути використані викладачем. Найбільш повний опис можна знайти у J. Han, М. Singh (2014) [2], які пропонують низку прийомів, що можуть оптимізувати навчання без наголосу на власне лінгвістичні компетенції. Пропозиції Ph. Hoare, P. Stapleton (2018) [6] максимально наближені до прийомів, що використовуються при викладанні різних аспектів іноземної мови. Педагогічні стратегії Р. Болайто та Р. Вест (2017) [7] спрямовані на поліпшення розуміння студентами навчального матеріалу. Використовуючи вказані джерела, ми спробуємо узагальнити інформацію про рекомендовані зміни у педагогічних прийомах викладачів фахових дисциплін.

Перше за усе, викладач має подивитися на свій навчальний матеріал з погляду мови, спрогнозувати мовні труднощі своїх студентів та завчасно потурбуватися про способи їх подолання. Найпростіше, що може зробити на цьому етапі викладач, – спростити мову викладу у такий спосіб, щоб вона відповідала рівню володіння мовою студентами. Спрощення мови викладу називається як один з прийомів оптимізації навчання англійською мовою [2, c. 13-14].

Проблеми розуміння мовлення викладача, а саме подолання лексичних труднощів, висвітлені досить ґрунтовно. Відомо, що лексика фахової мови може бути розділена на дві групи: та, що є специфічною для предметної області та яка власне пояснюється на занятті (термінологія), та обов'язкова лексика, яка є необхідною для розуміння першої групи; цією лексикою студент має володіти, щоб зрозуміти пояснення викладача та поставити питання у разі нерозуміння. Знання першої не є необхідним до початку курсу навчання [5, с. 6-7]. Щодо другої групи, то у разі її нерозуміння студентом пропонується використати різноманітні прийоми: визначення, приклад, синонім, перефразування, аналогія, демонстрація, візуальна підтримка, зв'язок зі знайомими словами, здогадка, використання словника [6]. Від себе до цього списку можемо додати такий дієвий спосіб семантизації незнайомої лексики як використання контекстуальної надлишковості лексичного значення слова. Проте, використання усіх зазначених прийомів потребує досвіду й практики викладача, а у багатьох випадках попередньої підготовки. Слушною є рекомендація «сформувати базові знання до проведення заняття» [2, c. 13-14], отже, щодо подолання лексичних труднощів, то список необхідних ключових слів можна дати студентам напередодні заняття чи лекції.

Велике значення на заняттях з англомовними студентами має вживання викладачем маркерів дискурсу [6, 7], які структурують висловлювання, полегшують сприйняття матеріалу, зосереджують увагу, тим самим «залучають до процесу навчання більше когнітивних ресурсів» [6]. оптимізувати розуміння та сприйняття навчального матеріалу можна за допомогою повторення та перефразування висловлювання [6]. Отже, у такий спосіб реалізується рекомендація зробити пояснення матеріалу «зрозумілим та поступовим» [2, c. 13-14].

До засобів, що оптимізують сприйняття матеріалу англомовними студентами відносять наочність [2; 6; 7]: схеми, таблиці, малюнки, діаграми, тощо, необхідність використання якої відома і не потребує розлогого обговорення.

Обов'язковими для занять з англомовними студентами називають зворотній зв'язок, оцінку сприйняття студентами нової інформації [7].

Для розвитку продуктивних мовленнєвих навичок рекомендується використання схем, таблиць [2; 6], які структурують знання та допомагають студентам організувати процес мислення під час формулювання висловлювання, що, на думку авторів, полегшує процес письма або говоріння.

Авторами підкреслюється необхідність володіння викладачами прийомами проведення опитування студентів. У викладача має бути розвинуте вміння ставити запитання таким чином, щоб заохочувати студентів до відповіді та надавати мовленнєву підтримку їх відповідям (наприклад початок відповіді, яку студент продовжує). Є сенс використовувати групову роботу для подолання стресу, для планування відповідей, а також надавати більше часу для обдумування відповідей. Полегшують процес письма та говоріння поступовий, у декілька кроків, перехід від рецептивної діяльності до продуктивної [6].

Для оптимізації процесу роботи студентів з текстовим матеріалом наголошується на необхідності привертання їх уваги до потрібної інформації, яка може бути певним чином виділена [2], пропонуються використання інформації тексту для заповнення таблиці, заповнення пропусків у резюме тексту [6]. Доцільне використання текстової підтримки усних повідомлені [2; 7].

Важливо, щоб викладач розумів різницю між слуховим та зоровим сприйняттям мовленнєвої інформації, а на заняттях були задіяні усі мовленнєві навички: читання, говоріння, письмо, слухання [6].

Отже, успіх англомовного викладання забезпечується не лише фаховою компетентністю та якістю мовної підготовки викладачів, але й змінами у методичних підходах. Крім досягнень у засвоєнні англійської мови, існує необхідність підвищення рівня лінгвістичної грамотності та лінгводидактичної майстерності викладачів навчальних дисциплін, що, з урахуванням потенціалу кафедр іноземних мов українських університетів, є реальною та досяжною метою.

Література

1 Dearden, J. English as medium of instruction – a growing global phenomenon (Interim Report). The British Council. 2014. http://www.britishcouncil.org/sites/britishcouncil.uk2/files/english\_as\_a\_medium\_of\_instruction.pdf. – отримано 02.01.2018.

2. Han J., Singh М. Internationalizing Education Through English Medium Instruction. Key Theoretic-Pedagogical Ideas: Research Project Report. – Kingswood, NSW, Australia: University of Western Sydney, 2014. - 30 с.

3. Macaro E. English Medium Instruction: Time to start asking some difficult questions // Modern English Teacher. – V. 24, No. 2. – Р. 1-7. –www.modernenglishteacher.com. – отримано 02.01.2018.

4. Bunch, G. C., Abram, P. L., Lotan, R. A. & Valdes, G. Beyond Sheltered Instruction: Rethinking Conditions for Academic Language Development // TESOL Journal. – 2001 . – V.10. – P. 28-33.

5. Hutchinson T., Waters A. Performance and competence in ESP // Applied Linguistics. – 1981. – V. 2., - P. 39-49.

6. Hoare Ph., Stapleton P. Classroom Strategies for English Medium Teaching and Learning https://www.eduhk.hk/ele/research/seminar/12-13/HKIED\_ELE\_Seminar121117\_1.pdf. - отримано 02.01.2018.

7. Болайто Р., Вест Р. Інтернаціоналізація українських університетів у розрізі англійської мови. Проект «Англійська мова для університетів». – К.: Видавництво «Стиль», 2017 – 154 с.